

黃維豐先生又表示，根據監管局發出的《操守守則》，從業員在執業時必須避免從事可能觸犯法律的活動，也應避免任何可能影響行業聲譽的行為。因此，從業員倘若觸犯上述香港法例，也可能遭受監管局的紀律處分。

此外，根據《地產代理常規（一般責任及香港住宅物業）規例》，地產代理公司管理層有責任妥善監督前線員工的工作，如果前線員工行為操守有問題，公司管理層有可能被追究。■

the Mass Transit Railway By-laws, leading to a fine of \$5,000 or, for serious offenders, imprisonment.”

Mr Wong added that according to the EAA's Code of Ethics, practitioners must refrain from activities during their practice which may infringe the law or bring disrepute to the estate agency trade. Therefore, breaches of the By-laws may also result in disciplinary action against the practitioners.

Under the Estate Agents Practice (General Duties and Hong Kong Residential Properties) Regulation, the management of estate agencies is responsible for properly supervising their frontline practitioners. The managers may be held accountable for frontline practitioners' malpractice. ■

## 牌費寬免計劃的進展

### Update on the fee concession scheme

由5月1日至9月30日，監管局就牌費寬免計劃發出了超過7,000張退款支票；同期，共有逾10,000個新批出和獲續期的牌照獲得牌費寬免。

為減輕業界的經濟負擔而推出的牌費寬免計劃已於5月1日生效。寬免期內（2009年5月1日至2010年4月30日），持牌從業員和新批牌照的人士，可獲得一次過寬免六個月的牌費。

倘若從業員持有24個月牌照，而牌照於2009年5月1日前開始生效，2010年4月30日後才屆滿，可在寬免期內透過申請退款，獲得寬免。監管局正分批向該類持牌人發出通知。■

From 1 May to 30 September 2009, the EAA sent out more than 7,000 licence-fee refund cheques, issued under the fee concession scheme. During the same period, over 10,000 newly-granted and renewed licences have enjoyed the concession.

The fee concession scheme, whose purpose is to provide economic relief to the trade, was launched on 1 May. During the concession period (from 1 May 2009 to 30 April 2010), licensed practitioners and new licence applicants are eligible for a one off, six-month licence-fee concession.

Those holding a 24-month licence whose validity period began before 1 May 2009 and will end after 30 April 2010 can obtain the concession by applying for a refund during the concession period. The EAA is sending reminders to these licensees in batches. ■

